Porównanie tłumaczeń I Kronik 2:49

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Urodziła też Szaafa, ojca Madmany, Szewę, ojca Makbeny i ojca Gibei. A córką Kaleba była Aksa. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Urodziła też Szaafa, ojca Madmany, Szewę, ojca Makbeny oraz ojca Gibei. Córką Kaleba była Aksa. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Urodziła również Szaafa, ojca Madmanny, i Szewę, ojca Makbeny i Gibea. A córką Kaleba *była* Aksa. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A żona Saafowa urodziła ojca Madmeńczyków, i Sewa, ojca Machbeńczyków, i ojca Gabaończyków; a córka Kalebowa była Achsa. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A Saaf, ociec Madmena, zrodził Suę, ojca Machbena i ojca Gabaa. A córka Kalebowa była Achsa. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Urodziła ona także Szaafa, ojca Madmanny, oraz Szewę, ojca Makbeny i ojca Gibea. Córką Kaleba była Aksa. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Urodziła też Szaafa, ojca Madmanny, Szewę, ojca Machbeny i ojca Gibei. Córką Kaleba była Aksa. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Urodziła również Szaafa, ojca Madmanny, Szewę, ojca Makbeny i ojca Gibei, a córką Kaleba była Aksa. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Urodziła ona także Szaafę, ojca Madmanny, Szewę, ojca Makbeny i Gibea. Córką Kaleba była Aksa. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Urodziła również Szaafa, ojca Madmanny, i Szewę, ojca Makbeny i Gibei. A córką Kaleba była Aksa. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І породив Сафаґа батька Мармини і Сауа батька Махавина і батька Ґеваї. І дочка Халева Асхи. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Natomiast żona Szaafa urodziła przodka Madmańczyków i Szewa, przodka Gibeańczyków; a córką Kaleba była Achsa. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Po pewnym czasie urodziła Szaafa, ojca Madmanny, Szewę, ojca Machbeny i ojca Gibei. A córką Kaleba była Achsa. |